

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ **Rådets forordning (Euratom) nr. 1493/93 af 8. juni 1993 om overførsel af radioaktive stoffer mellem medlemsstaterne** 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1494/93 af 18. juni 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 8
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1495/93 af 18. juni 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 10
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 1496/93 af 18. juni 1993 om fritagelse for visse medlemsstater fra forpligtelsen til at foretage offentlige opkøb af visse arter frugt og grønsager** 12
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 1497/93 af 18. juni 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 388/92, (EØF) nr. 1727/92 og (EØF) nr. 1728/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for de oversøiske franske departementer, Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer** 13
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1498/93 af 18. juni 1993 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris 15
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1499/93 af 18. juni 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes 17
- ★ **Kommissionens forordning (EØF) nr. 1500/93 af 18. juni 1993 om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionsorganer med henblik på eksport til Samfundet af Uafhængige Stater (SNG)** 19
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1501/93 af 18. juni 1993 om ændring af forordning (EØF) nr. 1453/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Argentina 25

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1502/93 af 18. juni 1993 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker	26
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1503/93 af 18. juni 1993 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn	28
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1504/93 af 18. juni 1993 om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne	30
★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1505/93 af 18. juni 1993 om særforanstaltninger, for så vidt angår anvendelsen af forordning (EØF) nr. 650/93 i svinekødssektoren	32

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

93/357/EØF :

- ★ Rådets beslutning af 26. maj 1993 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i direktiv 77/93/EØF for så vidt angår træ af nåletræer (*Coniferales*), bortset fra træ af *Thuja L.*, *Pinus L.* og blandinger med *Pinus L.*, med oprindelse i Amerikas Forenede Stater ...

33

93/358/EØF :

- ★ Rådets beslutning af 26. maj 1993 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i direktiv 77/93/EØF for så vidt angår træ af nåletræer (*Coniferales*), bortset fra træ af *Thuja L.*, *Pinus L.* og blandinger med *Pinus L.*, med oprindelse i Canada

37

Kommissionen

93/359/EØF :

- ★ Kommissionens beslutning af 28. maj 1993 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF for så vidt angår træ af *Thuja L.*, med oprindelse i USA

41

93/360/EØF :

- ★ Kommissionens beslutning af 28. maj 1993 om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF for så vidt angår træ af *Thuja L.*, med oprindelse i Canada

45

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EURATOM) Nr. 1493/93

af 8. juni 1993

om overførsel af radioaktive stoffer mellem medlemsstaterne

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 31 og 32,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾, udarbejdet efter indstilling fra en gruppe personer udpeget af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg blandt medlemsstaternes videnskabeligt sagkyndige,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har den 2. februar 1959 udstedt direktiver om fastsættelse af de grundlæggende normer for beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, der er forbundet med ioniserende stråling ⁽⁴⁾, bl.a. ændret ved direktiv 80/836/Euratom ⁽⁵⁾;

i henhold til artikel 3 i direktiv 80/836/Euratom skal medlemsstaterne foreskrive anmeldelsespligt for udøvelsen af operationer, der indebærer en fare på grund af ioniserende stråling; af hensyn til eventuel fare eller andre relevante forhold skal der indhentes forudgående tilladelse til disse operationer i de tilfælde, hvor bestemmelse herom er truffet af de enkelte medlemsstater;

medlemsstaterne har derfor indført ordninger inden for deres område for at opfylde kravene i artikel 3 i direktiv 80/836/Euratom; medlemsstaterne vil derfor ved intern kontrol, som de gennemfører på grundlag af nationale

regler, som er i overensstemmelse med gældende fællesskabskrav og med alle relevante internationale krav, fortsat sikre et tilsvarende beskyttelsesniveau på deres områder;

overførsler af radioaktivt affald mellem medlemsstaterne samt ind i og ud af Fællesskabet er undergivet de særlige foranstaltninger, der er indført ved direktiv 92/3/Euratom ⁽⁶⁾; medlemsstaterne skal senest den 1. januar 1994 sætte de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme direktiv 92/3/Euratom; hver medlemsstat bør være ansvarlig for at sikre den forsvarlige forvaltning af dens eget radioaktive affald;

ophævelsen af grænsekontrollen i Fællesskabet fra 1. januar 1993 har bevirket, at medlemsstaternes kompetente myndigheder ikke længere får de oplysninger om overførsel af radioaktive stoffer, som de tidligere indhentede gennem den pågældende kontrol; de nævnte kompetente myndigheder har behov for at modtage oplysninger i samme omfang som tidligere for fortsat at kunne føre kontrol med henblik på strålingsbeskyttelse; en fællesskabsordning med afgivelse af erklæring og fremlæggelse af oplysninger vil lette opretholdelsen af kontrollen med henblik på strålingsbeskyttelse; der er særlig behov for en ordning med afgivelse af forhåndserklæring ved overførsel af lukkede strålekilder og radioaktivt affald;

specielle fissile materialer som defineret i Euratom-Traktatens artikel 197 er omfattet af bestemmelserne i nævnte Traktats andet afsnit, kapitel VII, vedrørende sikkerhedskontrol; medlemsstaterne og Kommissionen har i henhold til den internationale konvention om fysisk beskyttelse af nukleare materialer (IAEA 1980) påtaget sig forpligtelser med hensyn til transport af de nævnte fissile materialer;

nærværende forordning berører ikke bestemmelser om oplysningspligt og kontrol, som er fastsat af andre grunde end hensynet til strålingsbeskyttelse —

⁽¹⁾ EFT nr. C 347 af 31. 12. 1993, s. 17.

⁽²⁾ EFT nr. C 150 af 31. 5. 1993.

⁽³⁾ EFT nr. C 19 af 25. 1. 1993, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. 11 af 20. 2. 1959, s. 221/59.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 246 af 17. 9. 1980, s. 1. Direktivet er ændret ved direktiv 84/467/Euratom (EFT nr. L 265 af 5. 10. 1984, s. 4).

⁽⁶⁾ EFT nr. L 35 af 12. 2. 1992, s. 24.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Denne forordning finder anvendelse på overførsler af lukkede strålekilder og andre relevante kilder mellem medlemsstaterne, når mængderne og koncentrationerne overstiger de værdier, der er fastsat i artikel 4, litra a) og b), i direktiv 80/836/Euratom. Den finder ligeledes anvendelse på overførsler af radioaktivt affald mellem medlemsstaterne, som er dækket af direktiv 92/3/Euratom.

2. Er der tale om nukleare materialer, foretager hver medlemsstat al nødvendig kontrol på sit eget område for at sikre, at hver modtager af sådanne materialer overholder de nationale gennemførelsesbestemmelser til artikel 3 i direktiv 80/836/Euratom, når sådanne materialer overføres fra en anden medlemsstat.

Artikel 2

I denne forordning forstås ved

- »overførsel«: forsendelse af radioaktive stoffer fra oprindelsesstedet til bestemmelsesstedet, herunder læsning og aflæsning
- »indehaver« af radioaktive stoffer: en fysisk eller juridisk person, der inden overførslen har det retlige ansvar for sådant materiale i henhold til national lovgivning, og som agter at foretage overførsel til en modtager
- »modtager« af radioaktive stoffer: en fysisk eller juridisk person, som sådant materiale overføres til
- »lukket strålekilde«: defineres som i direktiv 80/836/Euratom
- »andre relevante kilder«: et radioaktivt stof, som ikke er en lukket strålekilde, bestemt til direkte eller indirekte udnyttelse af den ioniserende stråling, som det udsender, inden for medicinske, veterinære, industrielle, handelsmæssige, forskningsmæssige eller landbrugsmæssige anvendelsesområder
- »radioaktivt affald«: defineres som i direktiv 92/3/Euratom
- »nukleare materialer«: de specielle fissile materialer, udgangsmaterialer og malme, der er defineret i Euratom-Traktatens artikel 197
- »kompetent myndighed«: enhver myndighed, der i medlemsstaten er ansvarlig for anvendelsen eller forvaltningen af denne forordning, eller enhver anden myndighed, som medlemsstaten har udpeget
- »aktivitet«: defineres som i direktiv 80/836/Euratom.

Artikel 3

Kontrol af overførsler mellem medlemsstater af lukkede strålekilder, andre relevante kilder og radioaktivt affald, som foretages i henhold til fællesskabsbestemmelser eller nationale bestemmelser med henblik på strålingsbeskyt-

telse gennemføres som led i ikke-diskriminerende kontrol overalt på en medlemsstats område.

Artikel 4

1. En indehaver af lukkede strålekilder eller radioaktivt affald, som har til hensigt at foretage eller lade foretage en overførsel af sådanne kilder eller sådant affald, skal hos modtageren af de radioaktive stoffer indhente en skriftlig forhåndserklæring, af hvilken det fremgår, at modtageren i bestemmelsesmedlemsstaten har opfyldt alle gældende gennemførelsesbestemmelser til artikel 3 i direktiv 80/836/Euratom og relevante nationale krav vedrørende sikker opbevaring eller bortskaffelse af denne klasse af kilder eller affald.

Erklæringen skal udfærdiges ved hjælp af de standarddokumenter, der er gengivet i bilag I og II til denne forordning.

2. Den i stk. 1 omhandlede erklæring skal af modtageren sendes til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvortil overførslen skal ske. Den kompetente myndighed skal med sit stempel på dokumentet bekræfte at have gjort sig bekendt med erklæringen, som modtageren derefter sender til indehaveren.

Artikel 5

1. Den i artikel 4 omhandlede erklæring kan omfatte mere end én overførsel, såfremt:

- de lukkede strålekilder eller det radioaktive affald, som den vedrører, i hovedsagen har samme fysiske og kemiske egenskaber
- de lukkede strålekilder eller det radioaktive affald, som den vedrører, ikke overstiger de aktivitetsniveauer, der er anført i erklæringen, og
- overførslen sker fra samme indehaver til samme modtager og involverer samme kompetente myndigheder.

2. Erklæringen kan højst være gyldig i tre år fra den dato, hvor den kompetente myndighed har stemplet den som nævnt i artikel 4, stk. 2.

Artikel 6

En indehaver af lukkede strålekilder, andre relevante kilder og radioaktivt affald skal, hvis vedkommende har foretaget eller ladet foretage en overførsel af sådanne kilder eller sådant affald, inden 21 dage efter udgangen af hvert kvartal meddele de kompetente myndigheder i bestemmelsesmedlemsstaten følgende oplysninger vedrørende leverancer i løbet af kvartalet:

- navn og adresse på modtagerne
- den samlede aktivitet pr. radionuklid, der er leveret til hver enkelt modtager, samt antallet af sådanne foretagne leverancer
- den største enkelte mængde af hvert radionuklid, der er leveret til hver enkelt modtager
- typen af stoffer: lukket strålekilde, andre relevante kilder eller radioaktivt affald.

Den første af disse indberetninger skal dække perioden 1. juli til 30. september 1993.

Artikel 7

De kompetente myndigheder i medlemsstaterne samarbejder for at sikre, at denne forordning gennemføres og overholdes.

Artikel 8

Medlemsstaterne underretter senest den 1. juli 1993 Kommissionen om navn(e) og adresse(r) på de kompetente myndigheder, der er defineret i artikel 2, og meddeler den alle oplysninger, der er nødvendige for hurtig kommunikation med disse myndigheder.

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om eventuelle ændringer i sådanne oplysninger.

Kommissionen meddeler alle kompetente myndigheder i Fællesskabet disse oplysninger og eventuelle ændringer

heri og offentliggør oplysninger og ændringer i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 9

Denne forordning berører på ingen måde allerede gældende nationale bestemmelser og internationale aftaler om transport, herunder transit, af radioaktive stoffer.

Artikel 10

Denne forordning berører på ingen måde forpligtelser eller rettigheder, der følger af direktiv 92/3/Euratom.

Artikel 11

1. Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

2. Denne forordning ophører med at finde anvendelse på radioaktivt affald den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 8. juni 1993.

På Rådets vegne

N. HELVEG PETERSEN

Formand

BILAG I

OVERFØRSEL AF LUKKEDE STRÅLEKILDER MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER

Standarddokument, som skal anvendes i henhold til Rådets forordning (Euratom) nr. 1493/93

Bemærk

- Modtageren af de lukkede strålekilder skal udfylde rubrik 1 til 5 og indsende formularen til vedkommende kompetente myndighed i sit hjemland.
- Den kompetente myndighed i modtagermedlemsstaten skal udfylde rubrik 6 og returnere formularen til modtageren.
- Modtageren skal derefter sende formularen til indehaveren af de lukkede strålekilder i afsenderlandet, inden overførslen finder sted.
- Alle rubrikker i formularen skal udfyldes og de relevante felter krydses af.

1. **DENNE ERKLÆRING VEDRØRER:** ÉN OVERFØRSEL ☐ (Denne formular gælder, indtil overførslen er gennemført, medmindre andet angives i rubrik 6)

Forventet dato for overførslen (hvis datoen foreligger):

- FLERE OVERFØRSLER ☐ (Denne formular gælder i tre år, medmindre andet angives i rubrik 6)

2. STRÅLEKILDENS/STRÅLEKILDERNES BESTEMMELSESTED

Modtagerens navn:

Kontaktperson:

Adresse:

Tlf.: Telefax:

3. INDEHAVER AF STRÅLEKILDEN/STRÅLEKILDERNE I AFSENDERLANDET

Indehaverens navn:

Kontaktperson:

Adresse:

Tlf.: Telefax:

4. BESKRIVELSE AF STRÅLEKILDEN/STRÅLEKILDERNE, SOM INDGÅR I OVERFØRSLER/OVERFØRSLERNE

a) Radionuklid(er):

b) Maksimal aktivitet for den enkelte strålekilde (MBq):

c) Antal strålekilder:

d) Er de(n) lukkede strålekilde(r) monteret i en maskine/en anordning/et udstyr, beskrives maskinen/anordningen/udstyret kort:

e) Følgende anføres (hvis oplysningerne foreligger, og den kompetente myndighed har anmodet herom):

- national eller international teknisk norm, som de(n) lukkede strålekilde(r) overholder, og certifikatnummer:
- certifikatets dato og gyldighedsperiode:
- producentens navn samt katalogreference:

5. ERKLÆRING FRA DEN BEMYNDIGEDE ELLER ANSVARLIGE PERSON

- Undertegnede modtager bekræfter, at de oplysninger, der er anført i denne formular, er korrekte.
- Undertegnede modtager bekræfter at have licens, autorisation eller på anden måde at have tilladelse til at modtage de(n) strålekilde(r), som er beskrevet i denne formular.
Nummeret på licensen, autorisationen eller evt. anden tilladelse samt udløbsdato :
- Undertegnede modtager bekræfter, at jeg opfylder alle de relevante nationale krav, såsom krav vedrørende sikker oplagring, brug eller bortskaffelse af de(n) strålekilde(r), som er beskrevet i denne formular.

Navn : Underskrift : Dato :

6. BEKRÆFTELSE FRA MODTAGERLANDETS KOMPETENTE MYNDIGHED AF AT DEN HAR GJORT SIG BEKENDT MED DENNE ERKLÆRING

Stempel :

Myndighedens navn :

Adresse :

Tlf. : Telefax :

Dato :

Denne bekræftelse er gyldig indtil (hvis det er relevant) :

Vejledning med hensyn til formularens gyldighedsperiode, se rubrik 1, side 1.

BILAG II

OVERFØRSEL AF RADIOAKTIVT AFFALD MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER

Standarddokument, som skal anvendes i henhold til Rådets forordning (Euratom) nr. 1493/93

Bemærk

- Modtageren af det radioaktive affald skal udfylde rubrik 1 til 6 og indsende formularen til vedkommende kompetente myndighed i sit hjemland.
- Den kompetente myndighed i modtagermedlemsstaten skal udfylde rubrik 7 og returnere formularen til modtageren.
- Modtageren skal derefter sende formularen til indehaveren af det radioaktive affald i afsenderlandet, inden overførslen finder sted.
- Alle rubrikker i formularen skal udfyldes og de relevante felter krydses af.
- Dette dokument finder ikke anvendelse efter den 1. januar 1994.

1. DENNE ERKLÆRING VEDRØRER: ÉN OVERFØRSEL ☐

Forventet dato for overførslen (hvis datoen foreligger):

FLERE OVERFØRSLER ☐**2. DET RADIOAKTIVE AFFALDS BESTEMMELSESTED**

Modtagerens navn:

Kontaktperson:

Adresse:

Tlf.: Telefax:

3. INDEHAVER AF DET RADIOAKTIVE AFFALD I AFSENDERLANDET

Indehaverens navn:

Kontaktperson:

Adresse:

Tlf.: Telefax:

4. ARTEN AF DET RADIOAKTIVE AFFALD

a) Beskrivelse af affaldet:

b) Affaldets oprindelse (medicinsk brug, forskning, energiproduktion etc.):

c) Vigtigste radionuklider:

d) Overførsels/overførslernes maksimale alfaaktivitet (Bq):

e) Overførsels/overførslernes maksimale beta-/gammaaktivitet (Bq):

f) Overførsels/overførslernes maksimale mængde udtrykt i volumen eller masse (m³ eller kg):

g) Antal overførsler:

5. FORMÅLET MED OVERFØRSELN

(behandling, oplagring, bortskaffelse etc.)

6. ERKLÆRING FRA DEN BEMYNDIGEDE ELLER ANSVARLIGE PERSON

- Undertegnede modtager bekræfter at de oplysninger, der er anført i denne formular, er korrekte.
- Undertegnede modtager bekræfter at have licens, autorisation eller på anden måde at have tilladelse til at modtage det radioaktive affald, som er beskrevet i denne formular.
Nummeret på licensen, autorisationen eller evt. anden tilladelse samt udløbsdato :
- Undertegnede modtager bekræfter, at jeg opfylder alle de relevante nationale krav vedrørende sikker oplagring eller bortskaffelse af det affald, som er beskrevet i denne formular.

Navn : Underskrift : Dato :

7. BEKRÆFTELSE FRA MODTAGERLANDETS KOMPETENTE MYNDIGHED AF AT DEN HAR GJORT SIG BEKENDT MED DENNE ERKLÆRING

Stempel :

Myndighedens navn :

Adresse :

Tlf. : Telefax :

Dato :

Denne bekræftelse er gyldig indtil (hvis det er relevant) :

Vejledning med hensyn til formularens gyldighedsperiode, se bemærkningerne på side 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1494/93

af 18. juni 1993

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rugKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1738/92⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af
korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af
hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF)
nr. 762/93⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der ændrer
denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 17. juni 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer;anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 762/93, på de tilbudspriser og de dagsno-
teringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at
ændre de for tiden gældende importafgifter i overens-
stemmelse med bilaget til nærværende forordning —**UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:***Artikel 1*Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i
forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 79 af 1. 4. 1993, s. 11.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1993 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KN-kode	Tredjelande (*)
0709 90 60	140,29 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	140,29 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	178,38 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	153,75
1001 90 99	153,75 ⁽²⁾
1002 00 00	153,27 ⁽²⁾
1003 00 10	139,74
1003 00 20	139,74
1003 00 80	139,74 ⁽²⁾
1004 00 00	118,70
1005 10 90	140,29 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	140,29 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	144,97 ⁽²⁾
1008 10 00	50,88 ⁽²⁾
1008 20 00	104,91 ⁽²⁾
1008 30 00	55,11 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	55,11
1101 00 00	227,85 ⁽²⁾
1102 10 00	227,74
1103 11 30	287,44
1103 11 50	287,44
1103 11 90	244,43

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1902/92 (EFT nr. L 192 af 11. 7. 1992, s. 3), og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22), ændret ved forordning (EØF) nr. 560/91 (EFT nr. L 62 af 8. 3. 1991, s. 26).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

(9) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkioslovakiet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1495/93

af 18. juni 1993

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjesKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1738/92⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 3874/92⁽⁴⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendesden repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 17. juni 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhand-
lede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes,
fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 390 af 31. 12. 1992, s. 121.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	2,07	2,07	2,07
1003 00 20	0	2,07	2,07	2,07
1003 00 80	0	2,07	2,07	2,07
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	3,68	3,68	3,68	3,68
1107 10 99	0	2,75	2,75	2,75	2,75
1107 20 00	0	3,21	3,21	3,21	3,21

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1496/93

af 18. juni 1993

**om fritagelse for visse medlemsstater fra forpligtelsen til at foretage offentlige
opkøb af visse arter frugt og grønsager****KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —**under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt
og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 638/93⁽²⁾, særlig artikel 19a, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EØF) nr. 1852/85 af 2. juli
1985 om gennemførelsesbestemmelser for medlemssta-
ternes fritagelse for at foretage offentlige opkøb af visse
frugter og grønsager⁽³⁾ er det fastsat, hvilke oplysninger
medlemsstaterne skal meddele Kommissionen med
henblik på efter anmodning fra dem at blive fritaget fra
forpligtelsen til at foretage offentlige opkøb i henhold til
artikel 19a, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

disse oplysninger skal vedrøre dels den andel af hvert af
de i artikel 19a i forordning (EØF) nr. 1035/72 omhand-
lede produkter, der markedsføres via de anerkendte
producentorganisationer, og dels disse produkters andel af
den høstede produktion på den pågældende medlemsstats
område i de foregående tre produktionsår;

medlemsstaterne har meddelt disse oplysninger; de i
forordning (EØF) nr. 1852/85 fastsatte betingelser for
fritagelse er opfyldt af visse medlemsstater og med hensyn

til visse produkter i produktionsåret 1993/94; de
medlemsstater, som har anmodet herom, bør derfor
fritages fra forpligtelsen til at foretage offentlige opkøb —**UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:***Artikel 1*

Nedennævnte medlemsstater fritages i henhold til
artikel 19a i forordning (EØF) nr. 1035/72 fra
forpligtelsen til at foretage offentlige opkøb af pærer i
perioden fra 1. juli til 31. august 1993 og af tomater, fersk-
ner, abrikoser og auberginer i hele sæsonen 1993/94:

Belgien
Danmark
Tyskland
Irland
Luxembourg
Nederlandene
Det Forenede Kongerige.

For Grækenland anvendes undtagelsen kun på pærer i
den ovennævnte sommerperiode.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter
offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 174 af 4. 7. 1985, s. 24.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1497/93

af 18. juni 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 388/92, (EØF) nr. 1727/92 og (EØF) nr. 1728/92 om gennemførelsesbestemmelser for den særlige forsyningsordning for de oversøiske franske departementer, Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3763/91 af 16. december 1991 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for de oversøiske franske departementer⁽¹⁾, ændret ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 3714/92⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1600/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for Azorerne og Madeira⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3714/92, særlig artikel 10,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1601/92 af 15. juni 1992 om særlige foranstaltninger for visse landbrugsprodukter til fordel for De Kanariske Øer⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 3714/92, særlig artikel 3, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽⁵⁾, særlig artikel 26, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 6 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 388/92⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 688/93⁽⁷⁾, Kommissionens forordning (EØF) nr. 1727/92⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 686/93⁽⁹⁾, og Kommissionens forordning (EØF) nr. 1728/92⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 687/93⁽¹¹⁾, er det fastsat, at støttebeløbet justeres efter forskellen mellem tærskelprisen for den pågældende kornart i den måned, hvor der ansøges om støttelicens, og den måned, hvor de enkelte afskrivninger på licensen finder sted; afskrivningen på licensen

sker efter artikel 3, stk. 6, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 131/92⁽¹²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2132/92⁽¹³⁾, for så vidt angår de oversøiske franske departementer, og efter artikel 4, stk. 7, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1695/92⁽¹⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2132/92, og (EØF) nr. 1696/92⁽¹⁵⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2132/92, hvad angår dels De Kanariske Øer dels Azorerne og Madeira; afskrivningen på »støttelicensen« sker på bestemmelsesstedet, og den foretages af de lokale myndigheder mod fremvisning af de produkter, licensen gælder;

EF-priserne falder væsentligt fra høståret 1993/94; da der kræves en vis frist for transporten fra det europæiske fastland til de oversøiske franske departementer og Azorerne, Madeira og De Kanariske Øer, vil justeringen ramme erhvervsdrivende, der har leveringsforpligtelser på det tidspunkt, der skiftes til det følgende høstår; det er derfor hastende, at de pågældende bestemmelser fraviges, så overgangen fra høståret 1992/93 til høståret 1993/94 lettes;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den justering, der er fastsat i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 388/92, (EØF) nr. 1727/92 og (EØF) nr. 1728/92, anvendes ikke, når den erhvervsdrivende over for myndighederne i bestemmelsesområdet beviser, at korn og kornprodukter, der frembydes til afskrivning på støttelicensen, er afsendt inden den 1. juli 1993.

Beviset fremlægges i form af konnossement eller et andet transportdokument, som frembyder tilstrækkelig garanti, og som skal være udfærdiget på forsendelsestidspunktet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 356 af 24. 12. 1991, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 378 af 23. 12. 1992, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 43 af 19. 2. 1992, s. 16.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 73 af 26. 3. 1993, s. 13.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 179 af 1. 7. 1992, s. 101.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 73 af 26. 3. 1993, s. 10.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 179 af 1. 7. 1992, s. 104.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 73 af 26. 3. 1993, s. 12.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 15 af 22. 1. 1992, s. 13.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 213 af 29. 7. 1992, s. 25.

⁽¹⁴⁾ EFT nr. L 179 af 1. 7. 1992, s. 1.

⁽¹⁵⁾ EFT nr. L 179 af 1. 7. 1992, s. 6.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1498/93

af 18. juni 1993

om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92 ⁽²⁾, særlig
artikel 11, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 833/87 af 23. marts 1987 om gennemførelsesbestem-
melser til Rådets forordning (EØF) nr. 3877/86 om
indførsel af langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati,
henhørende under KN-kode 1006 10, 1006 20

og 1006 30 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
674/91 ⁽⁴⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtning:

Importafgifterne for ris og brudris er fastsat ved Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 764/93 ⁽⁵⁾, senest ændret ved
forordning (EØF) nr. 1449/93 ⁽⁶⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i
forordning (EØF) nr. 1418/76 nævnte produkter fastsættes
som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 80 af 24. 3. 1987, s. 20.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 75 af 21. 3. 1991, s. 29.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 79 af 1. 4. 1993, s. 6.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 40.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1993 om fastsættelse af importafgifterne for ris og brudris

(ECU/ton)

KN-kode	Importafgifter (%)		
	Ordningen i forordning (EØF) nr. 3877/86 ⁽¹⁾	AVS Bangladesh (⁽¹⁾)(⁽²⁾)(⁽³⁾)	Tredjelande (undtagen AVS) (⁽⁴⁾)
1006 10 21	—	156,47	320,14
1006 10 23	—	175,06	357,33
1006 10 25	—	175,06	357,33
1006 10 27	268,00	175,06	357,33
1006 10 92	—	156,47	320,14
1006 10 94	—	175,06	357,33
1006 10 96	—	175,06	357,33
1006 10 98	268,00	175,06	357,33
1006 20 11	—	196,49	400,18
1006 20 13	—	219,73	446,66
1006 20 15	—	219,73	446,66
1006 20 17	335,00	219,73	446,66
1006 20 92	—	196,49	400,18
1006 20 94	—	219,73	446,66
1006 20 96	—	219,73	446,66
1006 20 98	335,00	219,73	446,66
1006 30 21	—	243,20	510,26
1006 30 23	—	317,37	658,51
1006 30 25	—	317,37	658,51
1006 30 27	493,88	317,37	658,51
1006 30 42	—	243,20	510,26
1006 30 44	—	317,37	658,51
1006 30 46	—	317,37	658,51
1006 30 48	493,88	317,37	658,51
1006 30 61	—	259,36	543,43
1006 30 63	—	340,61	705,93
1006 30 65	—	340,61	705,93
1006 30 67	529,45	340,61	705,93
1006 30 92	—	259,36	543,43
1006 30 94	—	340,61	705,93
1006 30 96	—	340,61	705,93
1006 30 98	529,45	340,61	705,93
1006 40 00	—	81,28	168,57

(⁽¹⁾) Med forbehold af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 12 og 13 i forordning (EØF) nr. 715/90.

(⁽²⁾) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i det oversøiske franske departement Réunion.

(⁽³⁾) Importafgiften for indførsel af ris til det oversøiske departement Réunion defineres i artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76.

(⁽⁴⁾) Importafgiften for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00) med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3491/90 og (EØF) nr. 862/91.

(⁽⁵⁾) Importafgiften for langkornet, aromatisk ris af sorten Basmati anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3877/86 som ændret.

(⁽⁶⁾) Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og områder er fritaget for importafgift i henhold til artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1499/93

af 18. juni 1993

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92⁽²⁾, særlig
artikel 13, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris
skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning
(EØF) nr. 3862/92⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1450/93⁽⁴⁾;de nuværende priser, herunder cif-priserne ved termins-
køb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tidengældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse
med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
ris og brudris med oprindelse i tredjelande skal forhøjes,
fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 390 af 31. 12. 1992, s. 86.⁽⁴⁾ EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 42.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1993 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for ris og brudris skal forhøjes

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1500/93

af 18. juni 1993

om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionsorganer med henblik på eksport til Samfundet af Uafhængige Stater (SNG)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for
oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 125/93⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Visse interventionsorganer ligger inde med et betydeligt
lager interventionskød; på grund af de store omkostnin-
ger, der er forbundet hermed, bør det undgås at forlænge
oplagringen af kødet; en del af kødet bør udbydes til salg
med henblik på eksport til Samfundet af Uafhængige
Stater (SNG);

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2539/84 af
5. september 1984 om særlige betingelser for visse former
for salg af frosset oksekød, som interventionsorganerne
ligger inde med⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF)
nr. 1809/87⁽⁴⁾, er der fastsat mulighed for at anvende en
procedure med to faser ved salg af oksekød fra interven-
tionslagre; i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2824/85 af 9. oktober 1985 om gennemførelsesbe-
stemmelser vedrørende salg af udbenet frosset oksekød,
som interventionsorganerne ligger inde med, og som er
beregnet til udførsel⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EØF)
nr. 251/93⁽⁶⁾, er der fastsat reemballering af produkter på
visse betingelser;

i betragtning af foranstaltningens specielle og hastende
karakter og behovet for kontrol bør der fastsættes særlige
regler for den mindstemængde, der kan købes i det tids-
rum, foranstaltningen gennemføres;

fjerdinger fra interventionslagre kan under visse omstæn-
digheder have undergået flere behandlinger; med henblik
på en god præsentation og afsætning af disse fjerdinger
bør det på præcise betingelser tillades, at disse fjerdinger
reemballeres;

det er nødvendigt at fastsætte en frist for eksporten af det
pågældende kød; denne frist bør fastsættes under hensyn

til artikel 5, litra b), i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2377/80 af 4. september 1980 om særlige gennemfø-
relsesbestemmelser for ordningen med import- og
eksportlicenser for oksekød⁽⁷⁾, senest ændret ved forord-
ning (EØF) nr. 3662/92⁽⁸⁾;

for at garantere, at det solgte kød eksporteres til det fast-
satte bestemmelsessted, bør det fastsættes, at den i
artikel 5, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2539/84
omhandlede sikkerhed stilles; for at eksporten kan
forløbe bedre, bør nogle af frigivelsesbestemmelserne for
denne sikkerhed fraviges;

produkter, som interventionsorganerne ligger inde med,
og som er bestemt til eksport, falder ind under bestem-
melserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/
92⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 642/93⁽¹⁰⁾;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for
Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Der gennemføres salg af cirka:

- 30 000 tons ikke-udbenet oksekød, som det tyske
interventionsorgan ligger inde med
- 30 000 tons ikke-udbenet oksekød, som det franske
interventionsorgan ligger inde med
- 10 000 tons udbenet oksekød, som Det Forenede
Kongeriges interventionsorgan ligger inde med
- 10 000 tons udbenet oksekød, som det irske interven-
tionsorgan ligger inde med.

2. Kødet skal indføres til en eller flere af de SNG-
republikker, der er nævnt i bilag I.3. Salget finder sted i overensstemmelse med forord-
ning (EØF) nr. 2539/84 og (EØF) nr. 2824/85, jf. dog
bestemmelserne i nærværende forordning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 18 af 27. 1. 1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 238 af 6. 9. 1984, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 170 af 30. 6. 1987, s. 23.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 268 af 10. 10. 1985, s. 14.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 28 af 5. 2. 1993, s. 47.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 241 af 13. 9. 1980, s. 5.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 370 af 19. 12. 1992, s. 43.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 14.

Kommissionens forordning (EØF) nr. 985/81⁽¹⁾ finder ikke anvendelse på dette salg. De kompetente myndigheder kan dog give tilladelse til, at forfjerdinger og bagfjerdinger med ben, hvis emballage er flænget eller tilsmudset, under deres kontrol og inden produkternes fremlæggelse, for afgangstoldstedet forsynes med ny emballage af samme type.

4. De i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede kvaliteter og minimumspriser er anført i bilag II.

5. Et bud eller en købsanmodning har kun gyldighed, hvis

- budet/anmodningen vedrører enten ikke-udbenet eller udbenet kød
- budet/anmodningen vedrører en mindste totalmængde på 10 000 tons
- budet/anmodningen vedrører samme antal forfjerdinger og bagfjerdinger samt en enhedspris i ecu pr. ton for den samlede mængde ikke-udbenet kød, der er nævnt i budet/anmodningen
- for så vidt angår udbenet kød, budet/anmodningen vedrører et parti, der består af alle de i bilag III, litra a) eller b), omhandlede udskæringer efter den deri angivne fordeling, samt en enhedspris i ecu pr. ton af det således sammensatte parti.

6. For at opfylde betingelserne i stk. 5 kan den erhvervsdrivende indgive delbud på ikke-udbenet kød i flere medlemsstater; disse bud eller købsanmodninger angiver i så fald samme pris i ecu.

Umiddelbart efter buddets eller købsanmodningens indgivelse sender den erhvervsdrivende pr. telex eller telefax en kopi af budet til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, afdeling VI/D 2, Rue de la Loi 130, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B; telefax (02) 296 60 27).

7. Interventionsorganerne indgår først salgskontrakt, når der foreligger skriftlig tilladelse hertil fra Kommissionen, jf. bl.a. stk. 5 og 6.

8. Der vil ikke blive taget hensyn til bud om licitation, som interventionsorganerne modtager efter den 23. juni 1993, kl. 12.00.

9. Oplysninger om mængder og oplagringssted vil kunne indhentes på de adresser, der er anført i bilag IV.

Artikel 2

Eksport af de i artikel 1 omhandlede produkter skal finde sted senest fem måneder efter, at kontrakter er indgået med interventionsorganet.

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 10. 4. 1981, s. 38.

Artikel 3

1. Den i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed fastsættes til 30 ECU/100 kg.

2. Den i artikel 5, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed fastsættes til:

- 300 ECU/100 kg ikke-udbenet kød
- 500 ECU/100 kg udbenet kød.

Artikel 4

1. For kød, som sælges i henhold til nærværende forordning, ydes der ingen eksportrestitution.

Den i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og i givet fald kontrolseksemplar T5 forsynes med påskriften:

Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CEE) n° 1500/93];

Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EØF) nr. 1500/93];

Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 1500/93];

Προϊόντα παρεμβάσεως χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1500/93];

Intervention products without refund [Regulation (EEC) No 1500/93];

Produits d'intervention sans restitution [Règlement (CEE) n° 1500/93];

Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 1500/93];

Produkten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 1500/93];

Produtos de intervenção sem restituição [Reglamento (CEE) n° 1500/93].

2. For så vidt angår den i artikel 3, stk. 2, nævnte sikkerhed, udgør overholdelsen af bestemmelserne i stk. 1 et primært krav efter artikel 20 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85⁽²⁾.

Som undtagelse fra artikel 15 i forordning (EØF) nr. 3002/92 frigives en del af sikkerheden, når det er fastslået, at produkterne har nået en af de destinationer, der er nævnt i artikel 11, stk. 1, litra a), b) eller c), i nævnte forordning. Denne del svarer til det oprindelige sikkerhedsbeløb minus 165 ECU/100 kg produktvægt.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft den 23. juni 1993.

⁽²⁾ EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Republikker i SNG

Armenien
Hviderusland
Kasakkstan
Kirgistan
Moldova
Rusland
Tadsjikistan
Turkmenistan
Ukraine
Usbekistan

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πωλήσεως εκφραζόμενες σε Ecu τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Bundesrepublik Deutschland	— Vorderviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	15 000	485
	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	15 000	485
France	— Quartiers avant, provenant de : Catégorie A/C, classes U, R et O	15 000	485
	— Quartiers arrière, provenant de : Catégorie A/C, classes U, R et O	15 000	485
United Kingdom	— Boned cuts from : Category C, classes U, R and O	10 000	700 ⁽¹⁾
Ireland	— Boned cuts from : Category C, classes U, R and O	10 000	700 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Precio mínimo por cada tonelada de producto de acuerdo con la distribución contemplada en el Anexo III.

⁽¹⁾ Minimumpris pr. ton produkt efter fordelingen i bilag III.

⁽¹⁾ Mindestpreis je Tonne des Erzeugnisses gemäß der in Anhang III angegebenen Zusammensetzung.

⁽¹⁾ Ελάχιστη τιμή ανά τόνο προϊόντος σύμφωνα με την κατανομή που αναφέρεται στο παράρτημα III.

⁽¹⁾ Minimum price per tonne of products made up according to the percentages referred to in Annex III.

⁽¹⁾ Prix minimum par tonne de produit selon la répartition visée à l'annexe III.

⁽¹⁾ Prezzo minimo per tonnellata di prodotto secondo la ripartizione indicata nell'allegato III.

⁽¹⁾ Minimumprijs per ton produkt volgens de in bijlage III aangegeven verdeling.

⁽¹⁾ Preço mínimo por tonelada de produto segundo a repartição indicada no anexo III.

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III —
ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III*

Distribución del lote contemplado en el cuarto guión del apartado 5 del artículo 1

Fordeling af det i artikel 1, stk. 5, fjerde led, omhandlede parti

Zusammensetzung der in Artikel 1 Absatz 5 vierter Gedankenstrich genannten Partie

Κατανομή της παρτίδας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 5 τετάρτη περίπτωση

Repartition of the lot meant in the fourth subparagraph of Article 1 (5)

Répartition du lot visé à l'article 1^{er} paragraphe 5 quatrième tiret

Composizione della partita di cui all'articolo 1, paragrafo 5, quarto trattino

Verdeling van de in artikel 1, lid 5, vierde streepje, bedoelde partij

Repartição do lote referido no n.º 5, quarto travessão, do artigo 1.º

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Cortes Udskæringer Teilstücke Τεμάχια Cuts Découpes Tagli Deelstukken Cortes	Porcentaje en peso Vægtprocent Gewichtsanteile Ποσοστό του βάρους Weight percentage Pourcentage du poids Percentuale del peso % van het totaalgewicht Percentagem do peso
a) UNITED KINGDOM	Striploin Topside Silverside Thick flank Rumps Forerib Clod and sticking Pony Pony parts Shin and shank Forequarter flank Thin flank Brisket	6,1 % 9,3 % 8,7 % 6,6 % 5,8 % 4,0 % 9,3 % 21,7 % 1,0 % 6,9 % 5,9 % 9,0 % 5,7 % <u>100,0 %</u>
b) IRELAND	Striploins Insides Outsides Knuckles Rumps Cube rolls Briskets Forequarters Shins/shanks Plates/Flanks	5,5 % 9,1 % 8,6 % 5,4 % 5,6 % 2,8 % 5,2 % 30,3 % 6,4 % 21,1 % <u>100,0 %</u>

*ANEXO IV — BILAG IV — ANHANG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV —
ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — ANEXO IV*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção**

- DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18 (1. 7. 1993 : D-6023)
Tel. (069) 1 56 47 72/3
Telex : 04 11 156, Telefax : 069 15 64 791
Teletext 69 90 732
- FRANCE :** OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. : 45 38 84 00, télex : 205476
- IRELAND :** Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 6616263, (01) 6785214 and (01) 6620198
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302, telefax : (0734) 56 67 50
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1501/93

af 18. juni 1993

om ændring af forordning (EØF) nr. 1453/93 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner med oprindelse i Argentina

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 638/93⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1453/93⁽³⁾ har
fastsat en udligningsafgift ved indførsel af friske citroner
med oprindelse i Argentina;artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 har
fastsat de betingelser, under hvilke en afgift, der er fastsati henhold til artikel 25 i nævnte forordning, ændres;
overholdelsen af disse fører til at ændre udligningsafgiften
for indførsel af friske citroner med oprindelse i Argen-
tina —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Beløbet på 4,71 ECU, som er nævnt i artikel 1 i forord-
ning (EØF) nr. 1453/93, erstattes af beløbet 9,51 ECU.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 7.⁽³⁾ EFT nr. L 142 af 12. 6. 1993, s. 49.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1502/93

af 18. juni 1993

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for
sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 3814/92⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat
ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 789/93⁽⁴⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1489/93⁽⁵⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 789/93, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-
renceperioden fra 17. juni 1993, for så vidt angår de
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 79 af 1. 4. 1993, s. 66.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 147 af 18. 6. 1993, s. 16.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1993 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb ⁽²⁾
1701 11 10	35,14 ⁽¹⁾
1701 11 90	35,14 ⁽¹⁾
1701 12 10	35,14 ⁽¹⁾
1701 12 90	35,14 ⁽¹⁾
1701 91 00	44,33
1701 99 10	44,33
1701 99 90	44,33 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68.

⁽²⁾ Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

⁽³⁾ Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1503/93

af 18. juni 1993

om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1738/
92⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 4, andet afsnit, fjerde punk-
tum,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75
af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af
eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitu-
tionsbeløbets fastsættelse⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner
for korn, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1285/93⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1342/
93⁽⁵⁾;

på grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser for
terminskøb og under hensyntagen til den forventede
markedsudvikling er det nødvendigt at ændre det korrek-
tionsbeløb, der skal anvendes på den for tiden gældende
restitution for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte
eksportrestitutioner for korn, og som er omhandlet i
artikel 16, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2727/75 og fastsat
i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1285/93,
ændres i overensstemmelse med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 19. juni 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 180 af 1. 7. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 45.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 38.

BILAG

til Kommissionens forordning af 18. juni 1993 om fastsættelse af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn

(ECU/ton)

Produktkode	Bestemmelse (1)	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10	5. term. 11	6. term. 12
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 20 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 80 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	— 70,00	— 70,00	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 30 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 30 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 50 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 400	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(1) Bestemmelserne er følgende:

01 Alle tredjelande.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT nr. L 214 af 30. 7. 1992, s. 20).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1504/93

af 18. juni 1993

om fastsættelse af landbrugsomregningskurserne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik (¹), særlig artikel 3, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Landbrugsomregningskurserne blev fastsat ved Kommis-
sionens forordning (EØF) nr. 1336/93 (²);

når den absolutte værdi af forskellen mellem afvigelse
mellem to medlemsstaters valutaer i en referenceperiode
overstiger 4 point, skal de monetære afvigelser for de
pågældende medlemsstater, som overstiger 2 point, straks
reduceres til 2 point, jf. artikel 4, stk. 3, i forordning
(EØF) nr. 3813/92; efter artikel 1, litra f), i forordning
(EØF) nr. 3813/92 forstås ved en monetær afvigelse den
procentdel af landbrugsomregningskursen, som svarer til
differencen mellem denne kurs og den repræsentative
markedskurs;

de repræsentative markedskurser fastsættes på grundlag af
referenceperioder fastlagt efter Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 1068/93 af 30. april 1993 om fastsættelse
og anvendelse af de omregningskurser, der skal anvendes i
landbrugssektoren (³);

når den absolutte værdi af forskellen mellem to medlems-
staters monetære afvigelser, der er beregnet ud fra
gennemsnittet af kurserne for ecu i tre arbejdsdage i træk,
overstiger seks point:

- justeres de repræsentative markedskurser for de pågæl-
dende valutaer på grundlag af de pågældende tre
arbejdsdage
- begynder den pågældende basisreferenceperiode dagen
efter disse tre arbejdsdage

jf. artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1068/93;

der må som følge af omregningskurserne i reference-
perioden 11. til 20. juni 1993 fastsættes en ny land-
brugsomregningskurs for den italienske lire og den
græske drakme;

efter artikel 15, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1068/93 skal
den forudfastsatte landbrugsomregningskurs justeres, når
dens afvigelse fra den landbrugsomregningskurs, der er i
kraft på tidspunktet for den udløsende begivenhed for det
pågældende beløb, overstiger 4 point; i så fald tilnærmes
den forudfastsatte landbrugsomregningskurs den
gældende kurs, indtil afvigelsen fra sidstnævnte kurs kun
udgør 4 point; det bør fastsættes, hvilken kurs der
erstatte den forudfastsatte landbrugsomregningskurs —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Landbrugsomregningskurserne er fastsat i bilag I.

Artikel 2

I det tilfælde, der er nævnt i artikel 15, stk. 3, i forordning
(EØF) nr. 1068/93, erstattes den forudfastsatte land-
brugsomregningskurs af ecu-kursen for den pågældende
valuta som anført i bilag II:

- tabel A, hvis sidstnævnte kurs er højere end den
forudfastsatte kurs
- tabel B, hvis sidstnævnte kurs er lavere end den forud-
fastsatte kurs.

Artikel 3

Forordning (EØF) nr. 1336/93 ophæves.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft den 21. juni 1993.

(¹) EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

(²) EFT nr. L 132 af 29. 5. 1993, s. 125.

(³) EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Landbrugsomregningskurser

1 ecu =	48,5563	belgiske og luxembourgske francs
	8,97989	danske kroner
	2,35418	tyske mark
	315,843	græske drakmer
	182,744	spanske pesetas
	7,89563	franske francs
	0,957268	irske pund
	2 191,78	italienske lire
	2,65256	nederlandske gylde
	222,758	portugisiske escudos
	0,959111	pund sterling

BILAG II

Forudfastsatte og justerede landbrugsomregningskurser

Tabel A			Tabel B		
1 ecu =	46,6888	belgiske og luxembourgske francs	1 ecu =	50,5795	belgiske og luxembourgske francs
	8,63451	danske kroner		9,35405	danske kroner
	2,26363	tyske mark		2,45227	tyske mark
	303,695	græske drakmer		329,003	græske drakmer
	175,715	spanske pesetas		190,358	spanske pesetas
	7,59195	franske francs		8,22461	franske francs
	0,920450	irske pund		0,997154	irske pund
	2 107,48	italienske lire		2 283,10	italienske lire
	2,55054	nederlandske gylde		2,76308	nederlandske gylde
	214,190	portugisiske escudos		232,040	portugisiske escudos
	0,922222	pund sterling		0,999074	pund sterling

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1505/93

af 18. juni 1993

om særforanstaltninger, for så vidt angår anvendelsen af forordning (EØF) nr. 650/93 i svinekødssektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF)
nr. 650/93 af 19. marts 1993 om de særlige betingelser for
ydelse af støtte til privat oplagring inden for svinekøds-
sektoren ⁽¹⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtning:

En gennemgang af situationen viser, at der er risiko for, at
den ordning med støtte til privat oplagring, der blev
indført ved forordning (EØF) nr. 650/93, anvendes i over-
dreven grad; det er derfor nødvendigt at suspendere
anvendelsen af forordningen og at afvise de ansøgninger,
der er til behandling —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Anvendelsen af Kommissionens forordning (EØF)
nr. 650/93 suspenderes fra den 19. juni til den 25. juni
1993.
2. Ansøgninger, der er indgivet før denne suspen-
sionsperiode, og for hvilke beslutning om godkendelse
skulle have været truffet i løbet af perioden, afvises.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 69 af 20. 3. 1993, s. 32.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUTNING

af 26. maj 1993

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i direktiv 77/93/EØF for så vidt angår træ af nåletræer (*Coniferales*), bortset fra træ af *Thuja L.*, *Pinus L.* og blandinger med *Pinus L.*, med oprindelse i Amerikas Forenede Stater

(93/357/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af
21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning
i Fællesskabet af skadegørere på planter eller plantepro-
dukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾,
særlig artikel 14, stk. 3, andet og tredje led, og artikel 17,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til anmodning fra Spanien, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af faren for indslæbning af skadegørere
bestemmes det i direktiv 77/93/EØF, at træ af nåletræer
(*Coniferales*), dog ikke træ af *Thuja L.*, bortset fra træ i
form af:

- flis, spåner og affald, som helt eller delvis kommer fra
sådanne nåletræer
- pakkasser, tremmekasser eller tromler
- lastpaller og lignende
- stuvholt, afstandsklodser og -ribber

men inklusive træ, der ikke har bevaret sin naturlige
runding, med oprindelse i Canada, Japan, Kina, Korea,

Taiwan og USA, fra den 1. juni 1993 ikke må føres ind i
Fællesskabet, medmindre det har været underkastet en
passende varmebehandling til at opnå en mindste kerne-
temperatur på 56 °C i 30 minutter og er ledsaget af de i
artikel 7 eller 8 i nævnte direktiv omhandlede
certifikater;

der bringes jævnligt træ af nåletræer med oprindelse i
USA ind i Fællesskabet; for sådant træ udstedes der
normalt ikke plantesundhedscertifikater i det pågældende
land;

det ser ud til at være nødvendigt, at USA forelægger
supplerende videnskabelige oplysninger om arternes
modtagelighed for nåletræsnematode (*Bursaphelenchus
xylophilus*); oplysningerne bør baseres på en detaljeret
undersøgelse, der skal foretages i USA; det viser sig, at
denne undersøgelse tager tid;

det forekommer berettiget, at kravet om varmebehandling
indføres gradvis for at give USA mulighed for at forelægge
de ovennævnte oplysninger og for at opfylde nævnte krav
om varmebehandling, når det er nødvendigt; kravet om
varmebehandling bør derfor først gælde fra den 1. oktober
1993 for træ af nåletræer, bortset fra træ af *Thuja L.*,
Pinus L. og blandinger med *Pinus L.*;

for USA's vedkommende har Kommissionen på grundlag
af oplysninger, som USA har givet, og oplysninger, som
blev indsamlet i det pågældende land under et besøg i
1990, fastslået, at der er blevet iværksat et officielt
godkendt og overvåget program for udstedelse af »Certifi-
cates of Debarking and Grub Hole Control» for at sikre

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20. Direktivet er senest ændret
ved direktiv 93/19/EØF (EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 33).

ordentlig afbarkning og mindske risikoen for skadegørere; risikoen for spredning af skadegørere mindskes, hvis træet ledsages af et »Certificate of Debarking and Grub Hole Control«, der er udstedt under det pågældende program;

Kommissionen vil drage omsorg for, at USA stiller alle de tekniske oplysninger til rådighed, der er nødvendige for at kunne vurdere, hvordan programmet for »Debarking and Grub Hole Control Certificate« fungerer;

Den Stående Komité for Plantesundhed har afgivet en negativ udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fastsatte betingelser at indrømme undtagelser fra artikel 5, stk. 1, og artikel 12, stk. 1, litra a), tredje led, i direktiv 77/93/EØF, for så vidt angår kravene i bilag IV, del A, kapitel I, punkt 1.1, og fra artikel 7, stk. 2, og artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF for træ af nåletræer (*Coniferales*), bortset fra træ af *Thuja L.*, *Pinus L.* og blandinger med *Pinus L.* med oprindelse i USA.

2. Følgende betingelser skal være opfyldt:

a) træet skal være fuldstændig fri for bark efter afbarkning, kantskæring og sortering og skal være fri for ormehuller. Ved bark forstås den udvendige del af træ, der kan være levested for insekter eller andre skadegørere på alle udviklingsstadier, men ikke:

- inderbark (bast)
- overgroet bark, især rundt om gamle knaster
- barklommer eller harpikslommer som defineret i National Grading Rules for savskåret nåletræ af standarddimensioner.

Ved ormehuller forstås huller frembragt af træborere af slægten *Monochamus*, og i denne forbindelse kun huller på over 3 mm i diameter

b) overholdelsen af betingelserne i litra a) skal være kontrolleret af sorterere, der er uddannet, godkendt og bemyndiget dertil under et program, som Animal and

Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture, har godkendt og fører kontrol med

- c) kontrollen med opfyldelsen af betingelserne i litra a) skal være foretaget på savværkerne af savværksinspektører eller deres repræsentanter, som er godkendt og bemyndiget dertil af Animal and Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture. Kontrolordningen skal desuden være tilrettelagt således, at inspektører fra Animal and Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture, foretager stikprøvekontrol forud for afsendelsen
- d) træet skal være ledsaget af et »Certificate of Debarking and Grub Hole Control«, som er standardiseret under det i litra b) omhandlede program, udformet efter forlægget i bilaget, udstedt af en dertil bemyndiget person, der handler på vegne af et savværk, som har fået tilladelse til at deltage i nævnte program af Animal and Plant Health Inspection Service, US Department of Agriculture, og udfyldt i overensstemmelse med de under programmet fastsatte instrukser.

Artikel 2

Uden at det berører artikel 14, stk. 5, i direktiv 77/93/EØF, underretter medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle tilfælde, hvor forsendelser, der er foretaget i henhold til denne beslutning, ikke opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 2, litra a) og d).

Artikel 3

Den i artikel 1 omhandlede bemyndigelse gælder fra 1. juni til 30. september 1993, som er sidste dato for indbringning i Fællesskabet. Den tilbagekaldes tidligere, hvis det konstateres, at de i artikel 1, stk. 2, fastsatte betingelser ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. maj 1993.

På Rådets vegne

B. WESTH

Formand

CERTIFICATE OF DEBARKING AND GRUB HOLE CONTROL

Issued in the U.S.A.

CERTIFICATE NUMBER

BILL OF LADING NUMBER

NAME AND ADDRESS OF SUPPLYING MILL

NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE *(Optional)*

DESCRIPTION OF CONSIGNMENT

VOLUME

INDICATE SPECIES, GRADE MARKS, OR OTHER IDENTIFYING MARKS. ALSO, INDICATE NUMBER OF PACKAGES AND BOARD FEET/CUBIC METERS BY LOT *(Lot number and volume are required).*

The lumber in this shipment has been examined by a mill inspector or other authorized person and found to have been stripped of its bark and to be free of grub holes; and, to the best of his/her knowledge and belief, to be in conformance with the import requirements of the receiving country.

This document is issued under a programme officially approved by the Animal and Plant Health Inspection Service, U.S. Department of Agriculture. The products covered by this document are subject to preshipment inspection by that Agency. No liability shall be attached to the U.S. Department of Agriculture or to any officer or representative of the Department with respect to this certificate.

AUTHORIZED PERSON RESPONSIBLE FOR CERTIFICATION

NAME <i>(Print)</i>	SIGNATURE	TITLE	DATE

AGENCY VALIDATION

AUTHORIZED SIGNATURE	TITLE	DATE

RÅDETS BESLUTNING

af 26. maj 1993

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i direktiv 77/93/EØF for så vidt angår træ af nåletræer (*Coniferales*), bortset fra træ af *Thuja L.*, *Pinus L.* og blandinger med *Pinus L.*, med oprindelse i Canada

(93/358/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af
21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning
i Fællesskabet af skadegørere på planter eller plantepro-
dukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾,
særlig artikel 14, stk. 3, andet og tredje led, og artikel 17,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til anmodning fra Spanien, og

ud fra følgende betragtninger:

På grund af faren for indslæbning af skadegørere
bestemmes det i direktiv 77/93/EØF, at træ af nåletræer
(*Coniferales*), dog ikke træ af *Thuja L.*, bortset fra træ i
form af:

- flis, spåner og affald, som helt eller delvis kommer fra
sådanne nåletræer
- pakkasser, tremmekasser eller tromler
- lastpaller og lignende
- stuvholt, afstandsklodser og -ribber

men inklusive træ, der ikke har bevaret sin naturlige
runding, med oprindelse i Canada, Japan, Kina, Korea,
Taiwan og USA, fra den 1. juni 1993 ikke må føres ind i
Fællesskabet, medmindre det har været underkastet en
passende varmebehandling til at opnå en mindste kerne-
temperatur på 56 °C i 30 minutter og er ledsaget af de i
artikel 7 eller 8 i nævnte direktiv omhandlede
certifikater;

der bringes jævnlige træ af nåletræer med oprindelse i
USA ind i Fællesskabet; for sådant træ udstedes der
normalt ikke plantesundhedscertifikater i det pågældende
land;

det ser ud til at være nødvendigt, at Canada forelægger
supplerende videnskabelige oplysninger om arternes
modtagelighed for nåletræsnematode (*Bursaphelenchus*

xylophilus); oplysningerne bør baseres på en detaljeret
undersøgelse, der skal foretages i Canadas skove; det viser
sig, at denne undersøgelse tager tid;

det forekommer berettiget, at kravet om varmebehandling
indføres gradvis for at give Canada mulighed for at fore-
lægge de ovennævnte oplysninger og for at opfylde
nævnte krav om varmebehandling, når det er nødvendigt;
kravet om varmebehandling bør derfor først gælde fra den
1. oktober 1993 for træ af nåletræer, bortset fra træ af
Thuja L., *Pinus L.* og blandinger med *Pinus L.*;

for Canadas vedkommende har Kommissionen på
grundlag af oplysninger, Canada har givet, fastslået, at der
er blevet iværksat et officielt godkendt og overvåget
program for udstedelse af »Certificates of Debarking and
Grub Hole Control« for at sikre ordentlig afbarkning og
mindske risikoen for skadegørere; risikoen for spredning
af skadegørere mindskes, hvis træet ledsages af et »Certi-
ficate of Debarking and Grub Hole Control«, der er udstedt
under det pågældende program;

Kommissionen vil drage omsorg for, at Canada stiller alle
de tekniske oplysninger til rådighed, der er nødvendige
for at kunne vurdere, hvordan programmet for »Debarking
and Grub Hole Control Certificate« fungerer;

Den Stående Komité for Plantesundhed har afgivet en
negativ udtalelse inden for den af formanden fastsatte
frist —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fast-
satte betingelser at indrømme undtagelser fra artikel 5,
stk. 1, og artikel 12, stk. 1, litra a), tredje led, i direktiv
77/93/EØF, for så vidt angår kravene i bilag IV, del A,
kapitel I, punkt 1.1, og fra artikel 7, stk. 2, og artikel 12,
stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF for træ af nåletræer
(*Coniferales*), bortset fra træ af *Thuja L.*, *Pinus L.* og blan-
dinger med *Pinus L.* med oprindelse i Canada.

2. Følgende betingelser skal være opfyldt:

- a) træet skal være fuldstændig fri for bark efter afbark-
ning, kantskæring og sortering og skal være fri for
ormehuller. Ved bark forstås den udvendige del af træ,

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20. Direktivet er senest ændret
ved direktiv 93/19/EØF (EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 33).

der kan være levested for insekter eller andre skadegørere på alle udviklingsstadier, men ikke :

- inderbark (bast)
- overgroet bark, især rundt om gamle knaster
- barklommer eller harpikslommer som defineret i National Grading Rules for savskåret nåletræ af standarddimensioner.

Ved ormehuller forstås huller frembragt af træborere af slægten *Monochamus*, og i denne forbindelse kun huller på over 3 mm i diameter

- b) overholdelsen af betingelserne i litra a) skal være kontrolleret af sorterere, der er uddannet, godkendt og bemyndiget dertil under et program, som Agriculture Canada, Plant Protection Division, har godkendt og fører kontrol med
- c) kontrollen med opfyldelsen af betingelserne i litra a) skal være foretaget på savværkerne af savværksinspektører eller deres repræsentanter, som er godkendt og bemyndiget dertil af Agriculture Canada, Plant Protection Division. Kontrolordningen skal desuden være tilrettelagt således, at inspektører af Agriculture Canada, Plant Protection Division, foretager stikprøvekontrol forud for afsendelsen
- d) træet skal være ledsaget af et »Certificate of Debarking and Grub Hole Control«, som er standardiseret under det i litra b) omhandlede program, udformet efter forlægget i bilaget, udstedt af en dertil bemyndiget person, der handler på vegne af et savværk, som af Agriculture Canada, Plant Protection Division har fået tilladelse til at deltage i nævnte program, og udfyldt i overensstemmelse med de under programmet fastsatte instrukser.

Hvis »Certificate of Debarking and Grub Hole Control« er blevet udstedt på en afsenders vegne, skal det være baseret på »Certificates of Debarking and Grub Hole Control«, som den pågældende har fået fra de godkendte savværker, og/eller som følge af inspektioner, som er foretaget på hans ansvar.

Artikel 2

Uden at det berører artikel 14, stk. 5, i direktiv 77/93/EØF, underretter medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle tilfælde, hvor forsendelser, der er foretaget i henhold til denne beslutning, ikke opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 2, litra a) og d).

Artikel 3

Den i artikel 1 omhandlede bemyndigelse gælder fra 1. juni til 30. september 1993, som er sidste dato for indbringning i Fællesskabet. Den tilbagekaldes tidligere, hvis det konstateres, at de i artikel 1, stk. 2, fastsatte betingelser ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. maj 1993.

På Rådets vegne

B. WESTH

Formand

**CERTIFICATE OF DEBARKING AND GRUB
HOLE CONTROL**
**CERTIFICAT D'ÉCORÇAGE DU BOIS ET DE CONTRÔLE
DES TROUS DE VERS**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)		Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat					
			Date (of / d'inspection/certification)					
		Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot					
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)		Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)					
Ship name / Nom du navire		Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire					
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ		Port of destination / Port destinataire					
Description of consignment / Description du chargement								
This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.		Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.						
This lumber has been examined by a mill inspector, shipper, or other authorized person and found to have been stripped of its bark and to be free of grub holes to conform to the best of their knowledge and belief with the import requirements of the receiving country.		Ce bois débité a été examiné par un inspecteur de scierie, expéditeur ou autre personne autorisée et est certifié avoir été écorcé pour se conformer, au meilleur de la connaissance de la personne susmentionnée, aux exigences du pays importateur en ce qui concerne l'écorçage et la surveillance des trous de vers du bois importé.						
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur								
Print / En majuscules		and / et	Signature	date.				

USE OF CERTIFICATE (AGR 3809)

- Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.
- Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/ agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/ agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly debarked, subjected to *Monochamus* grub hole control, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates exactly as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

USAGE DU CERTIFICAT (AGR 3809)

- Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.
- Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature autorisée.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été écorcé convenablement, que les trous de vers de *Monochamus* ont été contrôlés, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux officiels compétents dans le pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction exacte des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. maj 1993

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF for så vidt angår træ af *Thuja L.*, med oprindelse i USA

(93/359/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af
21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning
i Fællesskabet af skadegørere på planter eller plantepro-
dukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet⁽¹⁾,
senest ændret ved direktiv 93/19/EØF⁽²⁾, særlig artikel 14,
stk. 3, tredje led,

under henvisning til anmodninger fra medlemsstaterne,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til direktiv 77/93/EØF må træ af *Thuja L.*,
herunder træ, der ikke har bevaret sin naturlige runding,
med oprindelse i Canada, Japan, Kina, Korea, Taiwan og
USA, ikke føres ind i Fællesskabet, medmindre det er
ledsaget af de i artikel 7 eller 8 i nævnte direktiv omhand-
lede certifikater og er afbarket og fri for ormehuller forår-
saget af slægten *Monochamus* (ikke-europæisk) spp.;

træ af *Thuja L.* med oprindelse i USA indføres jævnligt
til Fællesskabet; når det gælder sådant træ, udstedes der
normalt ikke plantesundhedscertifikater i det pågældende
land;

Kommissionen har på grundlag af de oplysninger, USA
har givet, og som blev indhentet i det pågældende land
under et besøg i 1990, fastslået, at der er blevet iværksat et
officielt godkendt og overvåget program for udstedelse af
»Certificates of Debarking and Grub Hole Control« for at

sikre ordentlig afbarkning og mindske faren for skadegø-
rere; faren for spredning af skadegørere mindskes, hvis
træet er ledsaget af et »Certificate of Debarking and Grub
Hole Control« udstedt under det pågældende program;

Kommissionen vil drage omsorg for, at USA stiller alle de
tekniske oplysninger til rådighed, der er nødvendige for at
kunne vurdere, hvordan programmet for »Debarking and
Grub Hole Control Certificates« fungerer;

denne beslutning bør tages op til revision senest den
1. april 1995;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for
Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fast-
satte betingelser at indrømme undtagelser fra artikel 7,
stk. 2, og artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF
for træ af *Thuja L.*, herunder træ, der ikke har bevaret sin
naturlige runding, med oprindelse i USA.

2. Følgende betingelser skal være opfyldt:

a) overholdelsen af betingelserne i bilag IV, del A, kapitel
I, punkt 1.4, i nævnte direktiv skal være kontrolleret af
sorterere, som er uddannet, godkendt og bemyndiget
hertil under et program, som Animal and Plant Health
Inspection Service, US Department of Agriculture, har
godkendt og fører kontrol med

b) kontrollen med opfyldelsen af betingelsen i litra a) skal
være foretaget på savværkerne af savværksinspektører
eller deres repræsentanter, som er godkendt og bemyn-
diget hertil af nævnte Animal and Plant Health

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 33.

Inspection Service. Kontrolordningen skal desuden være tilrettelagt således, at inspektører fra nævnte Animal and Plant Health Inspection Service foretager stikprøvekontrol forud for afsendelsen

- c) træet skal være ledsaget af et »Certificate of Debarking and Grub Hole Control«, som er standardiseret under det i litra a) omhandlede program, udformet efter modellen i bilaget, udstedt af en dertil bemyndiget person på vegne af savværker, som har fået tilladelse til at deltage i programmet af nævnte Animal and Plant Health Inspection Service, og udfyldt i overensstemmelse med de under programmet fastsatte instrukser.

Artikel 2

Uden at det indskrænker bestemmelserne i artikel 14, stk. 5, i direktiv 77/93/EØF, underretter medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle tilfælde, hvor sendinger indført i henhold til denne

beslutning ikke opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 2, litra a) og c).

Artikel 3

Den i artikel 1 omhandlede bemyndigelse gælder fra den 1. juni 1993. Den tilbagekaldes, hvis det konstateres, at de i artikel 1, stk. 2, fastsatte betingelser ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt. Bemyndigelsen tages op til revision senest den 1. april 1995.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. maj 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

**CERTIFICATE OF DEBARKING
AND
GRUB HOLE CONTROL****Issued in the U.S.A.**

CERTIFICATE NUMBER

BILL OF LADING NUMBER

NAME AND ADDRESS OF SUPPLYING MILL

NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE (Optional)

DESCRIPTION OF CONSIGNMENT**VOLUME**

INDICATE SPECIES, GRADE MARKS, OR OTHER IDENTIFYING MARKS. ALSO, INDICATE NUMBER OF PACKAGES AND BOARD FEET/CUBIC METERS BY LOT (Lot number and volume are required).

The lumber in this shipment has been examined by a mill inspector or other authorized person and found to have been stripped of its bark and to be free of grub holes ; and, to the best of his/her knowledge and belief, to be in conformance with the import requirements of the receiving country.

This document is issued under a programme officially approved by the Animal and Plant Health Inspection Service, U.S. Department of Agriculture. The products covered by this document are subject to preshipment inspection by that Agency. No liability shall be attached to the U.S. Department of Agriculture or to any officer or representative of the Department with respect to this certificate.

AUTHORIZED PERSON RESPONSIBLE FOR CERTIFICATION

NAME (Print)

SIGNATURE

TITLE

DATE

AGENCY VALIDATION

AUTHORIZED SIGNATURE

TITLE

DATE

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 28. maj 1993

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF for så vidt angår træ af *Thuja L.*, med oprindelse i Canada

(93/360/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af
21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning
i Fællesskabet af skadegørere på planter eller plantepro-
dukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet ⁽¹⁾,
senest ændret ved direktiv 93/19/EØF ⁽²⁾, særlig artikel 14,
stk. 3, tredje led,

under henvisning til anmodninger fra medlemsstaterne,
og

ud fra følgende betragtninger :

I henhold til direktiv 77/93/EØF må træ af *Thuja L.*,
herunder træ, der ikke har bevaret sin naturlige runding,
med oprindelse i Canada, Japan, Kina, Korea, Taiwan og
USA, ikke føres ind i Fællesskabet, medmindre det er
ledsaget af de i artikel 7 eller 8 i nævnte direktiv omhand-
lede certifikater og er afbarket og fri for ormehuller forår-
saget af slægten *Monochamus* (ikke-europæisk) spp. ;

træ af *Thuja L.* med oprindelse i Canada indføres jævnligt
til Fællesskabet ; når det gælder sådant træ, udstedes der
normalt ikke plantesundhedscertifikater i det pågældende
land ;

Kommissionen har på grundlag af de foreliggende oplys-
ninger fastslået, at der er blevet iværksat et officielt
godkendt og overvåget program for udstedelse af »Certifi-
cates of Debarking and Grub Hole Control« for at sikre
ordentlig afbarkning og mindske faren for skadegørere ;
faren for spredning af skadegørere mindskes, hvis træet er
ledsaget af et »Certificate of Debarking and Grub Hole
Control« udstedt under det pågældende program ;

Kommissionen vil drage omsorg for, at Canada stiller alle
de tekniske oplysninger til rådighed, der er nødvendige

for at kunne vurdere, hvordan programmet for »Debarking
and Grub Hole Control Certificates« fungerer ;

denne beslutning bør tages op til revision senest den
1. april 1995 ;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for
Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fast-
satte betingelser at indrømme undtagelser fra artikel 7,
stk. 2, og artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF
for træ af *Thuja L.*, herunder træ, der ikke har bevaret sin
naturlige runding, med oprindelse i Canada.

2. Følgende betingelser skal være opfyldt :

- a) overholdelsen af betingelserne i bilag IV, del A, kapitel
I, punkt 1.4, i nævnte direktiv skal være kontrolleret af
sorterere, som er uddannet, godkendt og bemyndiget
hertil under et program, som Agriculture Canada, Plant
Protection Division, har godkendt og fører kontrol
med
- b) kontrollen med opfyldelsen af betingelsen i litra a) skal
være foretaget på savværkerne af savværksinspektører
eller deres repræsentanter og i havnene af ladningsin-
spektører, i begge tilfælde godkendt og bemyndiget
hertil af nævnte Plant Protection Division. Kontrolord-
ningen skal desuden være tilrettelagt således, at inspek-
tører fra nævnte Plant Protection Division foretager
stikprøvekontrol forud for afsendelsen
- c) træet skal være ledsaget af et »Certificate of Debarking
and Grub Hole Control«, som er standardiseret under
det i litra a) omhandlede program, udformet efter
modellen i bilaget, udstedt af en dertil bemyndiget
person på vegne af savværker efter afsendere, som har
fået tilladelse til at deltage i programmet af nævnte
Plant Protection Division, og udfyldt i overensstem-
melse med de under programmet fastsatte instrukser,
som er trykt på modellens bagside.

⁽¹⁾ EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

⁽²⁾ EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 33.

Hvis »Certificate of Debarking and Grub Hole Control« er blevet udstedt på afsenders vegne, skal det være baseret på »Certificates of Debarking and Grub Hole Control«, som afsenderen har fået fra de godkendte savværker, og/eller som følge af inspektioner, som er foretaget på hans ansvar.

Artikel 2

Uden at det indskrænker bestemmelserne i artikel 14, stk. 5, i direktiv 77/93/EØF, underretter medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle tilfælde, hvor sendinger indført i henhold til denne beslutning ikke opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 2, litra a) og c).

Artikel 3

Den i artikel 1 omhandlede bemyndigelse gælder fra den 1. juni 1993. Den tilbagekaldes, hvis det konstateres, at de

i artikel 1, stk. 2, fastsatte betingelser ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt. Bemyndigelsen tages op til revision senest den 1. april 1995.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. maj 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

**CERTIFICATE OF DEBARKING AND GRUB
HOLE CONTROL****CERTIFICAT D'ÉCORÇAGE DU BOIS ET DE CONTRÔLE
DES TROUS DE VERS**

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)		Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat	
			Date (of / d'inspection/certification)	
		Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot	
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)		Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)	
Ship name / Nom du navire		Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire	
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ		Port of destination / Port destinataire	
Description of consignment / Description du chargement				
This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers. Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents. This lumber has been examined by a mill inspector, shipper, or other authorized person and found to have been stripped of its bark and to be free of grub holes to conform to the best of their knowledge and belief with the import requirements of the receiving country. Ce bois débité a été examiné par un inspecteur de scierie, expéditeur ou autre personne autorisée et est certifié avoir été écorcé pour se conformer, au meilleur de la connaissance de la personne susmentionnée, aux exigences du pays importateur en ce qui concerne l'écorçage et la surveillance des trous de vers du bois importé.				
Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur				
Print / En majuscules		and / et		Signature date

USE OF CERTIFICATE (AGR 3809)

● Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

● Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/ agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/ agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly debarked, subjected to *Monochamus* grub hole control, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates exactly as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

AGR 3809 (89/09)

USAGE DU CERTIFICAT (AGR 3809)

● Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

● Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature autorisée.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été écorcé convenablement, que les trous de vers de *Monochamus* ont été contrôlés, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux officiels compétents dans le pays importateur quand le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction exacte des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.